

Die Söhne AHaRo'Ns

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	אֶחָדָן	וּמִשָּׁה	בְּיוֹם	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁה	בֶּהָר	סִינַי:
WöE' Läh≠ und „diese“	TOLdō'T≠ „Geburtslinien“ von≠	ÅHaRo' N≠ AHaRo' N 1	UMoSchä' H≠ und MoSchä' H 2	BöJO' M≠ im „Tag da“	DiBä' R≠ „wortete er“	JaHaWä' H≠ „JHWH“ 3	ÄT-/samt	MoSchä' H≠ MoSchä' H 2	BöHa' R≠ im „Berg des“	SINa' J≠ SINa' J 1
אֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	אֶחָדָן	וּמִשָּׁה	בְּיוֹם	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁה	בֶּהָר	סִינַי
aj.mfp, pn.d! p	fp.cs	na	na pk.cj	ms.[cs] pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	na	ms.[cs] pk.pp	na

- 1 ü:Urbegirte, a:A' LähS Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähS Schwangeres
 2 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name
 3 ü:Er macht werden
 4 ü:Dornbusch meiner, a:Dornbuschiger

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי־	אֶחָדָן	הַבְּכוֹר	נָדָב	וְאֶבְיָהוּא	אֶלְעָזָר	וְאִיתָמָר:
WöE' Läh≠ und „diese“	SchöMO'T≠ „Namen der“	BöNel-≠ „Söhne des“	ÅHaRo' N≠ AHaRo' N 1 ü:Urbegirte	HaBöKHo' R≠ der „Erstling“ - ü:Urbegirte	NaDa' Bh≠ NaDa' Bh ü:Willigsein	WaÄBhiHU' °≠ und ABhiHU' ° ü:Der Vater meiner ist er {ar}	ÄLÄŠa' R≠ ÄLÄŠa' R ü:EL hilft	Wö'ITaMa' R≠ und 'ITaMa' R ü:Küstenpalme
אֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי	אֶחָדָן	הַבְּכוֹר	נָדָב	וְאֶבְיָהוּא	אֶלְעָזָר	וְאִיתָמָר
aj.mfp, pn.d! p	mp.cs	mp.cs	na	ms.[cs] pk.at	na	na pk.cj	na	na pk.cj

- 1 a:A' LähS Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähS Schwangeres

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי	אֶחָדָן	הַפְּתִינִים	הַמְּשִׁחִים	אֲשֶׁר־	מִלֵּא	יָדָם	לְכָהָן:
E' Läh≠ „diese“	SchöMO'T≠ „Namen der“	BöNe' J≠ „Söhne des“	ÅHaRo' N≠ AHaRo' N 1	HaKoHaNI' M≠ der „Priester“	HaMöSchuChi' M≠ der „gesalbten“	ÄSchäR-≠ welchen	MiLe' °≠ „gefüllt er“	JaDa' M≠ „Hand, iher“	LöKhaHe' N≠ zu „priestern“
אֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי	אֶחָדָן	הַפְּתִינִים	הַמְּשִׁחִים	אֲשֶׁר	מִלֵּא	יָדָם	לְכָהָן
aj.mfp, pn.d! p	mp.cs	mp.cs	na	pk.at	kpp.mp	pk.rl	pi.pe.3ms	sf.3mp	pi.if.[cs] pk.pp

- 1 ü:Urbegirte, a:A' LähS Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähS Schwangeres

וְיִמָּת	נָדָב	וְאֶבְיָהוּא	לְפָנַי	יְהוָה	בְּתִקְרָבָם	אֵשׁ	זָרָה
WajJa' Mo't≠ und „er starb“	NaDa' Bh≠ NaDa' Bh ü:Willigsein	WaÄBhiHU' °≠ und ABhiHU' ° ü:Der Vater meiner ist er {ar}	LiPhöNe' J≠ zu „Angesichtern von“	JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	BöHaQöRiBha' M≠ im „darnahmenmachen, iherm“	E' Sch≠ „Feuer“	ŠaRa' H≠ „fremdes“
וְיִמָּת	נָדָב	וְאֶבְיָהוּא	לְפָנַי	יְהוָה	בְּתִקְרָבָם	אֵשׁ	זָרָה
ka.wft.3ms	na	na pk.cj	mf.3mp	hi/pi.ft.3ms	sf.3mp	mf.3mp	aj.fs[ka.pe.3fs]

לְפָנַי	יְהוָה	בְּמִדְבָּר	סִינַי	וּבְנִים	לֹא־	הֵיוּ	לָהֶם	וַיְכַתֵּן	אֶלְעָזָר
LiPhöNe' J≠ zu „Angesichtern von“	JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	BöMiDBa' R≠ in „Wildnis“ des ¹	SINa' J≠ SINa' J 1 ü:Dornbusch meiner	UBhaNI' M≠ und „Söhne“	Lo°≠ nicht	HajU' ≡ wurden sie ²	LaHä' M≠ zu „ihnen“	WajöKhaHe' N≠ und „er priester“	ÄLÄŠa' R≠ ÄLÄŠa' R ü:EL hilft
לְפָנַי	יְהוָה	בְּמִדְבָּר	סִינַי	וּבְנִים	לֹא־	הֵיוּ	לָהֶם	וַיְכַתֵּן	אֶלְעָזָר
mf.3mp	hi/pi.ft.3ms	ms.cs	na	mp.pk.cj	pk.ng	ka.pe.3p	sf.3mp	pi.wft.3ms	na

- 1 a:Dornbuschiger
 2 a:A' LähS Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähS Schwangeres

וְאִיתָמָר	עַל־	פָּנַי	אֶחָדָן	אֶבְיָהוּא:
Wö'ITaMa' R≠ und „ITaMa' R auf Küstenpalme	ÄL-≠ „agegenüber“	PöNe' J≠ „Angesichtern von“	ÅHaRo' N≠ AHaRo' N 1 ü:Urbegirte	ÄBhiHä' M≠ „Vater, iherm“ - ü:Urbegirte
וְאִיתָמָר	עַל־	פָּנַי	אֶחָדָן	אֶבְיָהוּא
na pk.cj	pk.pp	mf.3mp	na	sf.3mp

Das Amt der LöWiJi'M

- 1 ü:Er macht werden
 2 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מִשָּׁה	לְאָמַר:
WajöDaBe' R≠ und „er wortete“	JaHaWä' H≠ „JHWH“ 1	ÄL-≠ zu	MoSchä' H≠ MoSchä' H 2	Le°Mo' R≠ zu „sprechen“
וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מִשָּׁה	לְאָמַר
pi.wft.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

הַקָּרָב	אֶת־	מִטָּה	לֹוִי	וְהַעֲמַדְתָּ	אֹתוֹ	לְפָנַי	אֶחָדָן	הַפְּתִינִים
HaQRe' Bh≠ „nahenzulassen!“	ÄT-≠ ÄT	MaThe' H≠ „Stabschaft“ des ¹ Stab/Reckenden des ²	LeWi' ≠ LeWi'	WöHaÄMaDöTa' ≡ und „machst stehen du“	ÖTO' ≠ ÖT, iherm	LiPhöNe' J≠ zu „Angesichtern von“	ÅHaRo' N≠ AHaRo' N 1 ü:Urbegirte	HaKoHe' N≠ dem „Priester“
הַקָּרָב	אֶת־	מִטָּה	לֹוִי	וְהַעֲמַדְתָּ	אֹתוֹ	לְפָנַי	אֶחָדָן	הַפְּתִינִים
hi.(!.ms) {if.[cs]}	pk	ms.cs	na	hi.wpe.2ms	pk	mf.3mp	na	ms.pk.at

- 1 a:~Streckstatt
 2 a:A' LähS Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähS Schwangeres

וְשָׂרָתוֹ	אֹתוֹ:
WöScheRöTU' ≠ und „amten sie“	ÖTO' ≠ ÖT, iherm
וְשָׂרָתוֹ	אֹתוֹ
pi.wpe.3p	sf.3ms

וְשִׁמְרוֹ	אֶת־	מִשְׁמֶרְתּוֹ	וְאֶת־	מִשְׁמֶרְתָּ כָּל־	הָעֵדָה	לְפָנַי	אֶהָל	מוֹעֵד
WöSchäMöRU' ≠ und „hüten“ sie ¹	ÄT-≠ ÄT	MiSchMaRöT' ≠ „Obhut“ seine ²	WöÄT-≠ und ÄT	MiSchMä' Rät≠ „Obhut von“	HaEDa' H≠ der „Zeugenschar/Zeugin“	LiPhöNe' J≠ zu „Angesichtern des“	Ö'Häl≠ „Zeltes des“	MOE' D≠ „Bezeugten“
וְשִׁמְרוֹ	אֶת־	מִשְׁמֶרְתּוֹ	וְאֶת־	מִשְׁמֶרְתָּ כָּל־	הָעֵדָה	לְפָנַי	אֶהָל	מוֹעֵד
ka.wpe.3p	pk	fs.cs	pk.cj	fs.[cs]	fs.pk.at	mf.3mp	ms.[cs]	ms.[cs]

לְעִבְדָּךְ	אֶת־	עֲבֹדְתָךְ	הַמִּשְׁכָּן:
LaÄBoD' D≠ zu „dienen“	ÄT-≠ ÄT	ÄBoDa' T≠ „Dienst von“	HaMiSchKa' N≠ der „Wohnung“
לְעִבְדְּךָ	אֶת־	עֲבֹדְתְּךָ	הַמִּשְׁכָּן
ka.if.[cs] pk.pp	pk	fs.cs	ms.pk.at

וְשִׁמְרוֹ	אֶת־	כָּל־	כָּלִי	אֶהָל	מוֹעֵד	וְאֶת־	מִשְׁמֶרְתָּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְעִבְדָּךְ	אֶת־
WöSchäMöRU' ≠ und „hüten sie“	ÄT-≠ ÄT	KöLe' J≠ „alle“	KöLe' J≠ „Geräte“/Gefäße des ¹	Ö'Häl≠ „Zeltes des“	MOE' D≠ „Bezeugten“	WöÄT-≠ und ÄT	MiSchMä' Rät≠ „Obhut der“	BöNe' J≠ „Söhne des“	JiSSRaE' L 1	LaÄBoD' D≠ zu „dienen“	ÄT-≠ ÄT
וְשִׁמְרוֹ	אֶת־	כָּל־	כָּלִי	אֶהָל	מוֹעֵד	וְאֶת־	מִשְׁמֶרְתָּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְעִבְדְּךָ	אֶת־
ka.wpe.3p	pk	na	mp.cs	ms.[cs]	ms.[cs]	pk.cj	fs.[cs]	mp.cs	na	pk.pp	pk

- 1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

עֲבֹדְתָךְ	הַמִּשְׁכָּן:
ÄBoDa' T≠ „Dienst von“	HaMiSchKa' N≠ der „Wohnung“
עֲבֹדְתְּךָ	הַמִּשְׁכָּן
fs.cs	ms.pk.at

וְנִתְּנָה	אֶת־הַלְוִיִּם	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	נְתוּנִים	נְתוּנִים	הָמָּה	לוֹ	מֵאֵת	בְּנֵי
WōNaTaTa´H≠ und „gibst du“	ÄT-» ÄT	HaLöWiJi´M≠ die „LöWiJi´M“	LöÄHaRo´N≠ zu AHAro´N	ULöBhaNa´W≠ und zu „Söhnen“ „seinen“	NötUNI´M≠ „Gegebene“	NötUNI´M≠ „Gegebene“	He´MaH≠ „sie“	LO´≠ zu „ihm“	MeE´T≠ von ET/samt
נָתַן na	אֶת pk	הַלְוִיִּם na.mp	לְאַהֲרֹן na	וּלְבָנָיו sf.3ms mp.cs pk.pp	נְתוּנִים mp	נְתוּנִים mp	הָמָּה pn.in.3mp	לוֹ pk.pp	מֵאֵת pk.pp

1 ü: Sich Verpflichtendem Zugehörige
2 ü: Urgebirge, a: A´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´LäPhs Schwangeres
3 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/lieidet EL

יִשְׂרָאֵל
JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L
יִשְׂרָאֵל na

וְנִתְּנָה	אֶת־הַלְוִיִּם	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	תַּפְקֹד	וְשִׁמְרוּ	אֶת־	פְּהִנְתֶּם	וְהָזֵר	הַקָּרֵב
WōÄT-» und ÄT	ÄHäRo´N≠ AHAro´N ü: Urgebirge	WöÄT-» und ÄT	BaNa´W≠ „Söhne“ „seine“	TiPhQo´D≠ „du bestimmst“ du suchst heim	WöSchäMöRU´≠ und „hüten sie“	ÄT-» ÄT	KöHuNaTa´M≠ „Priesteramt“ „ihres“	WöHaSa´R≠ und der „Fremde“ und der ~Ausgedrückte	HaQaRe´Bh≠ der „nahende“
נָתַן na	אֶת pk	הַלְוִיִּם na	וּלְבָנָיו sf.3ms mp.cs	תַּפְקֹד ka.ft.2ms	וְשִׁמְרוּ ka.wpe.3p	אֶת pk	פְּהִנְתֶּם sf.3mp	וְהָזֵר aj.ms	הַקָּרֵב aj.ms

1 a: A´LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A´LäPhs Schwangeres

יוֹמָת:
JUMa´T≠ „er wird getötet“ er wird sterben gemacht
יוֹמָת ho.ft.3ms

Die Stellvertretung durch die LöWiJi´M

1 ü: Er macht werden
2 ü: Enttauchender, a: Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:
WaJöDaBe´R≠ und „er wortete“	JaHaWä´H≠ „JHWH“	ÄL-» zu	MoSchä´H≠ MoSchä´H	Le´Mo´R≠ zu „sprechen“
דָּבַר pi.wft.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	מֹשֶׁה na	אָמַר ka.if.[cs]

וְאֵנִי	הִנֵּה	לִקְחָתִי	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תַּחַת	כָּל־	בְּכוֹר
WaÄNi´≠ und ich	HiNe´H≠ da	LäQa´CHtI≠ nahm ich	ÄT-» ÄT	HaLöWiJi´M≠ die „LöWiJi´M“	MiTO´Kh≠ von „Mitte“ der vom Zusammenbruch	BöNe´Ji≠ „Söhne“ des	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L	Ta´CHaT≠ anstatt*/unter	KoL-» „allem“	BöKhO´R≠ „Erstling“ des
אֲנִי pn.in.1s	הִנֵּה pk.ij	לִקְחָתִי ka.pe.1s	אֶת pk	הַלְוִיִּם na.mp	מִתּוֹךְ ms.[cs]	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	תַּחַת pk.pp	כָּל־ [na].ms.[cs]	בְּכוֹר ms.[cs]

1 ü: Sich Verpflichtendem Zugehörige
2 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/lieidet EL

פֶּטֶר	רָחֵם	מִבְּנוֹת	יִשְׂרָאֵל	וְהֵי	לִי	הַלְוִיִּם:
Pä´ThäR≠ „Durchbrechenden“ den	Rä´CHäM≠ „Mutterschoß“	MiBöNe´Ji≠ von „Söhnen“ des	JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L	WöHa´JU≠ und „werden sie“	Li´≠ zu mir	HaLöWiJi´M≠ die „LöWiJi´M“
פֶּטֶר ms.[cs]	רָחֵם ms	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	וְהֵי ka.wpe.3p	לִי sf.1s	הַלְוִיִּם na.mp

כִּי	לִי	כָּל־	בְּכוֹר	בְּיוֹם	הַפְּתִי	כָּל־	בְּכוֹר	מִצְרַיִם
Ki´≠ „denn“	Li´≠ zu mir	KoL-» „aller“	BöKhO´R≠ „Erstling“	BöJO´M≠ im „Tag“ des	HaKoTi´≠ „Schlagenmachens“ meines	KhoL-» „allen“	BöKhO´R≠ „Erstling“	MiZRa´JiM≠ „MizRa´JiM“ ü: Bedrängnisse {dl}
כִּי pk.cj.ms	לִי pk.pp	כָּל־ [na].ms.[cs]	בְּכוֹר ms.[cs]	בְּיוֹם ms.[cs]	הַפְּתִי hi.if.cs	כָּל־ ms.[cs]	בְּכוֹר ms.[cs]	מִצְרַיִם na.md

הַקְדָּשִׁי	לִי	כָּל־	בְּכוֹר	בִּישְׂרָאֵל	מֵאֲדָם	עַד־	בְּהֵמָה	לִי	אֲנִי	יְהוָה:
HiQDa´SchTi´ „machte heilig ich“	Li´≠ zu mir	KhoL-» „allen“	BöKhO´R≠ „Erstling“	BöjiSsRaE´L≠ in JiSsRaE´L ü: Es fürstet EL	MeÄDa´M≠ vom „Menschen“ vom ~AläPh-Blut	ÄD-» „bis zum“	BöHeMa´H≠ „Getier“	Li´≠ zu mir	JiHJU´≠ „sie werden“	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü: Er wird {pi}
קֹדֶשׁ hi.pe.1s	לִי pk.pp	כָּל־ sf.1s	בְּכוֹר ms.[cs]	בִּישְׂרָאֵל na	מֵאֲדָם [na].ms.QR	עַד־ pk.pp	בְּהֵמָה fs	לִי pk.pp	אֲנִי ka.ft.3mp	יְהוָה hi/pi.ft.3ms

1 a: ~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer
2 a: Er kämpft/lieidet EL

Die Heerbestimmung, die Sippen und die Würdenträger der LöWiJi´M

1 ü: Er macht werden
2 ü: Enttauchender, a: Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name
3 ü: Dornbusch meiner, a: Dornbuschiger

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּמִדְבַּר	סִינִי	לֵאמֹר:
WaJöDaBe´R≠ und „er wortete“	JaHaWä´H≠ „JHWH“	ÄL-» zu	MoSchä´H≠ MoSchä´H	BöMiDBa´R≠ „Wildnis“ des	SiNa´Ji≠ SiNa´Ji	Le´Mo´R≠ zu „sprechen“
דָּבַר pi.wft.3ms	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֶל pk.pp	מֹשֶׁה na	בְּמִדְבַּר ms.cs	סִינִי na	אָמַר ka.if.[cs]

פֶּקֶד	אֶת־	בְּנֵי	לְוִי	לְבֵית	אֲבֹתָם	לְמִשְׁפַּחְתָּם	זָכָר	מִבְּנוֹ
PöQo´D≠ „heerbestimme“	ÄT-» ÄT	BöNe´Ji≠ „Söhne“ des ~Erbauer des	LeWi´≠ LeWi´	LöBhe´IT≠ zum „Haus“ der	ÄBhoTa´M≠ „Väter“ „ihres“	LöMiSchPöChoTa´M≠ zu „Sippen“ „ihren“	SäKhä´R≠ „Männliche“ ~Gedenkende	MiBäN-» vom „Sohn“ der
פֶּקֶד ka.1.ms	אֶת pk	בְּנֵי mp.cs	לְוִי na	לְבֵית ms.cs	אֲבֹתָם mp.cs	לְמִשְׁפַּחְתָּם sf.3mp	זָכָר ms.[ka.pe.3ms]	מִבְּנוֹ ms.cs

חֹדֶשׁ	וּמַעֲלָה	תַּפְקֹדָם:
Cho´DäSch≠ „Neuung“	WaMa´LäH≠ und aufwärts und ~Überretzungwärts	TiPhQöDe´M≠ „du heerbestimmst“ „sie“ du bestimmst sie
חֹדֶשׁ [na].ms.[cs]	וּמַעֲלָה sf.drH	תַּפְקֹדָם sf.3mp

וַיִּפְקֹד	אֹתָם	מֹשֶׁה	עַל־	פִּי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה:
WajjiPhQo´D≠ und „er heerbestimmte“	ÖTa´M≠ ÖT „sie“	MoSchä´H≠ MoSchä´H ü: Enttauchender	ÄL-» auf	PI´≠ „Mund“ des	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü: Er macht werden	KaÄSchä´R≠ ~„so wie“ wie welches	ZuWa´H≠ „geboten wurde ihm“ geboten wurde er
פֶּקֶד ka.wft.3ms	אֹתָם pk	מֹשֶׁה na	עַל־ pk.pp	פִּי ms.cs+[sf.1s]	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	כַּאֲשֶׁר pk.rl	צִוָּה pu.pe.3ms

1 a: Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name

וַיְהִי־	אֵלֶּה	בְּנֵי־	לְוִי	בְּשֵׁמֹתָם	גֵּרְשׁוֹן	וַקְהָת	וּמִרְרִי:
Wajji,HJU-» und „sie wurden“	Ė'LāH» „diese“	BhōNeJ-» „Söhne des“	LeWI'» LeWI' -	BiSchMoTa'M» in „Namen“, ihren -	GeRōSchO'N» GeRōSchO'N -	UQōHa'T» und QōHa'T -	UMōRaRI'» und MōRaRI' -
היה	אֵלֶּה	בֶּן	לְוִי	שָׁם	גֵּרְשׁוֹן	קְהָת	מִרְרִי
ka.wft.3mp pk.cj	aj.mfp, pn.dl.p	[na].mp.cs	na	sf.3mp mp.cs pk.pp	na	na pk.cj	na pk.cj

a:Beibittertem Zugehöriger

a:Zu Sohn meinem, Ziegelhersteller

וְאֵלֶּה	שֵׁמוֹת	בְּנֵי־	גֵּרְשׁוֹן	לְמִשְׁפַּחָתָם	לְבָנִי	וְשִׁמְעִי:
WōĖ'LāH» und „diese“	SchōMO'T» „Namen der“	BōNeJ-» „Söhne des“	GeRōSchO'N» GeRōSchO'N -	LōMiSchPōChoTa'M» zu „Sippen“, ihren -	LiBhNI'» „LiBhNI“ -	WōSchIM'I'» und SchiM'I' -
אֵלֶּה	שָׁם	בֶּן	גֵּרְשׁוֹן	מִשְׁפָּחָה	לְבָנִי	שִׁמְעִי
aj.mfp, pn.dl.p pk.cj	mp.cs	mp.cs	na	sf.3mp fp.cs pk.pp	pk.pp+ms.cs+sf.1s na	na pk.cj

וּבְנֵי	קְהָת	לְמִשְׁפַּחָתָם	עֲמֵרָם	וַיִּזְחָר	חֲבֵרֹן	וְעִזְיָאֵל:
UBhōNe'J» und „Söhne des“	QōHa'T» QōHa'T -	LōMiSchPōChoTa'M» zu „Sippen“, ihren -	ĀMRa'M» ĀMRa'M -	WōjizHa'R» und jizHa'R -	ChāBhRO'N» ChāBhRO'N -	WōUŠiĖ'L» und UŠiĖ'L -
בֶּן	קְהָת	מִשְׁפָּחָה	עֲמֵרָם	יִזְחָר	חֲבֵרֹן	עִזְיָאֵל
mp.cs pk.cj	na	sf.3mp fp.cs pk.pp	na	[na].ms pk.cj	na	na pk.cj

a:Volk hohes

a:Verbündetsein, Gemeinschaftlich, ~Strieme

וּבְנֵי	מִרְרִי	לְמִשְׁפַּחָתָם	מַחֲלִי	וּמוֹשִׁי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפַּחַת	הַלְוִי
UBhōNe'J» und „Söhne des“	MōRaRI'» MōRaRI' -	LōMiSchPōChoTa'M» zu „Sippen“, ihren -	MaChLI'» MaChLI' -	UMUSchi'» und jUSchi' -	Ė'LāH» „diese“	He'M» „sie“	MiSchPōCho'T» „Sippen von“	HaLeWI'» dem LeWI' -
בֶּן	מִרְרִי	מִשְׁפָּחָה	מַחֲלִי	מוֹשִׁי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפָּחָה	הַלְוִי
mp.cs pk.cj	na	sf.3mp fp.cs pk.pp	na	na pk.cj	aj.mfp, pn.dl.p	pn.in.3mp	pn.cs	na pk.at

a:Beibittertem Zugehöriger

לְבֵית	אֲבֹתָם:
LōBhe'JT» zum „Haus der“	ĀBhōTa'M» „Väter“, ihrer -
בֵּית	אֲבֹתָם
ms.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs

לְגֵרְשׁוֹן	מִשְׁפַּחַת	הַלְבָּנִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַשִּׁמְעִי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפַּחַת	הַגֵּרְשָׁנִי:
LōGeRōSchO'N» zu GeRōSchO'N -	MiSchPa'ChaT» „Sippe von“	HaLiBhNI'» dem LiBhNI' -	UMiSchPa'ChaT» und „Sippe von“	HaSchIM'I'» dem SchiM'I' -	Ė'LāH» „diese“	He'M» „sie“	MiSchPōCho'T» „Sippen von“	HaGeRōSchuNI'» dem GeRōSchuNI' -
גֵּרְשׁוֹן	מִשְׁפָּחָה	הַלְבָּנִי	מִשְׁפָּחָה	הַשִּׁמְעִי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפָּחָה	הַגֵּרְשָׁנִי
na pk.pp	fs.cs	na pk.at	fs.cs pk.cj	na pk.at	aj.mfp, pn.dl.p	pn.in.3mp	fp.cs	na pk.at

a:Zu Sohn meinem, Ziegelhersteller

פְּקֻדֵּיהֶם	בְּמִסְפָּר	כָּל־	זָכָר	מִפְּנֵי־	חֹדֶשׁ	וּמַעֲלָה	פְּקֻדֵּיהֶם	שִׁבְעַת
PōQuDeHā'M» „Heerbestimmte“, ihre -	BōMiSpa'R» in „Zahl von“	KoL-» „allem“	ŠaKha'R» „Männlichen“ -	MiBāN-» vom „Sohn der“ -	Cho'DāSch» „Neuung“	WaMa'LaH» und auf wārts und ~Übertretung wārts	PōQuDeHā'M» „Heerbestimmte“, ihre -	SchiBhĀ'T» „sieben der“ -
פְּקֻדָּה	מִסְפָּר	כָּל	זָכָר זָכָר	מִפְּנֵי	חֹדֶשׁ	מַעֲלָה	פְּקֻדָּה	שִׁבְעָה
sf.3mp kpp.mp.cs	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	ms ka.pe.3ms	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	sf.drH pk.av pk.cj	sf.3mp kpp.mp.cs	car.ms.cs

אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת:
ĀLaPhl'M» „tausende“	Me'O'T» „hunderter“ e:7.500
אֲלָפִים	מֵאוֹת
car/sb.mp	car.fs.cs pk.cj

מִשְׁפַּחַת	הַגֵּרְשָׁנִי	אַחֲרֵי	הַמִּשְׁכָּן	יַחְזִיקוּ:
MiSchPōCho'T» „Sippen von“	HaGeRōSchuNI'» dem GeRōSchuNI' -	ĀChāRe'J» „hinter“	HaMiSchKa'N» der „Wohnung“	Ja'MāH» „Meer wārts“
מִשְׁפָּחָה	הַגֵּרְשָׁנִי	אַחֲרֵי	מִשְׁכָּן	יָם
fp.cs	na pk.at	mp.cs pk.pp	ms pk.at	sf.drH ms

וְנִשְׂאִי	בֵּית־	אֲבֹתָם	לְגֵרְשָׁנִי	אֲלִיָּסָר	בֶּן־	לְאֵל:
UNōŠsi'» und „Würdenträger des“ und Nebel des	BheJT-» „Hauses des“	Ā'Bh» „Vaters“	LaGeRōSchuNI'» zu dem GeRōSchuNI' -	ĀLJaSa'Ph» zu dem GeRōSchuNI' -	BāN-» „Sohn des“	LaĖ'L» „LaE'L“ -
נִשְׂאִי	בֵּית	אֲבֹתָם	לְגֵרְשָׁנִי	אֲלִיָּסָר	בֶּן	לְאֵל
ms.cs pk.cj	[na].ms.cs	ms	na pk.pp+pk.at	na	[na].ms.cs	pk.pp+pk.at+ms na

וּמִשְׁמֶרֶת	בְּנֵי־	גֵּרְשׁוֹן	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	הַמִּשְׁכָּן	וְהָאֵהָל	מִכְסֵּהוּ	וּמִסְדָּד	פֶּתַח
UMiSchMā'Rāt» und „Obhut der“	BōNeJ-» „Söhne des“	GeRōSchO'N» GeRōSchO'N -	BōŌ'HāL» im „Zelt des“	MOĖ'D» „Bezeugten“	HaMiSchKa'N» die „Wohnung“	WōHaŌ'HāL» und das „Zelt“	MiKhSe'HU» „Abdeckung“, seine	UMaSa'Kh» und „Vermaskung der“	Pā'TaCh» „Öffnung des“
מִשְׁמֶרֶת	בֶּן	גֵּרְשׁוֹן	בְּאֵהָל	מוֹעֵד	מִשְׁכָּן	הָאֵהָל	מִכְסֵּה הוּ	מִסְדָּד	פֶּתַח
pk.cj	mp.cs	na	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs]	ms pk.at	ms pk.at	sf.3ms ms.cs	ms.cs pk.cj	ms.[cs]

ü:Vertriebener

אֵהָל	מוֹעֵד:
Ō'HāL» „Zelt des“	MOĖ'D» „Bezeugten“
אֵהָל	מוֹעֵד
ms.[cs]	ms.[cs]

וּקְלָעִי	הַחֲצֵר	וְאֵת	מִסְדָּד	פֶּתַח	הַחֲצֵר	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּשְׁכָּן	וְעַל־
WōQaLĖ'J» und „Matten von“ und Schleuder von	HāChāZe'R» dem „Begrasten“	WōĀT-» und ĀT	MaSa'Kh» „Vermaskung“ der	Pā'TaCh» „Öffnung von“ -Gravierung von	HāChāZe'R» dem „Begrasten“	ĀSchā'R» welches	ĀL-» „gegenüber“	HaMiSchKa'N» der „Wohnung“	WōĀL-» und „gegenüber“
קְלָע	חֲצֵר	אֵת	מִסְדָּד	פֶּתַח	חֲצֵר	אֲשֶׁר	עַל	מִשְׁכָּן	וְעַל
mp.cs pk.cj	mfs pk.at pk.?	pk pk.cj	ms.cs ka.pe.3ms	ms.[cs]	mfs pk.at pk.?	pk.ri	pk.pp	ms pk.at	pk.pp pk.cj

הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב	וְאֵת	מִיתָרָיו	לְכָל	עֲבַדְתּוֹ:
HaMiŠBe' aCh dem, Altar	SaBhI' Bh' aCh, kreisum	WöÉ' T und ET	Me, T aRa' W, „Umspannungen“*, seine	LöKho' L zu, allem	ÄBhoDaTO „Dienst“, seinem
הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב	אֵת	מִיתָרָיו	כָּל	עֲבֹדָה ו
ms pk.at	pk.av, ms	pk pk.cj	sf.3ms mp.cs	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms fs.cs
וּלְקַחְתָּ	מִשְׁפַּחַת	הָעֵמֻמִּי	וּמִשְׁפַּחַת	הַיִּצְהָרִי	וּמִשְׁפַּחַת
WöLIQoHä' T und zu QöHa' T ü: Abstumpfung	MiSchPa' ChaT „Sippe von“	Ha, ÄmRaMI dem ÄmRaMI ü: Hohes Volk meines	UMiSchPa' ChaT und „Sippe von“	HajjiZHaRI dem JizHaRI	UMiSchPa' ChaT und „Sippe von“
וְלָקַחְתָּ	מִשְׁפַּחָה	הָעֵמֻמִּי	מִשְׁפַּחָה	הַיִּצְהָרִי	הַחֲבֵרֹנִי
na pk.pp pk.cj	fs.cs	na pk.at	fs.cs pk.cj	na pk.at	na pk.at

- 1 a: Hohem Volk Zugehöriger
2 a: Verbündetsein Zugehöriger
3 a: Abstumpfung Zugehöriger

הָעֵזְיָאֵלִי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפַּחַת	הַקְּהָתִי:
Ha, ÖŠIÉLI dem ÖŠIÉLI	É' Läh „diese“	He' M, sie	MiSchPöCho' T „Sippen von“	HaQöHaTI dem QöHaTI ü: Abstumpfung meine
הָעֵזְיָאֵלִי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפַּחָה	הַקְּהָתִי
na pk.at	aj.mfp, pn.dl.p	pn.in.3mp	fp.cs	na pk.at

בְּמִסְפָּר	כָּל־	זָכָר	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וּמַעֲלָה	שְׁמֹנֶת	אַלְפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת
BöMiSPa' R in „Zahl von“	KoL- „allem“	SaKha' R „Männlichen“ ~Gedenkenden	MiBän- vom „Sohn der“	Cho' DäSch „Neuung“	WaMa' Läh und aufwärts und ~Übertretungwärts	SchöMoNa' T „acht der“	ÄLaPhI' M „tausende“	WöSche' Sch und „sechs der“	Me' O' T „hunderter“ e:8.600
בְּמִסְפָּר	כָּל־	זָכָר וזָכָר	מִבֶּן	חֹדֶשׁ	מַעֲלָה	שְׁמֹנֶת	אַלְפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת
ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	ms ka.pe.3ms	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	sf.drH pk.av pk.cj	car.ms.cs	car/sb.mp	car.fs.[cs], ms.[cs] pk.cj	car.fp.[cs]

שְׁמֵרֵי	מִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ:
SchoMöRe' „Hüter der“	MiSchMä' Rät „Obhut von“	HaQo' DäSch dem „Heiligen“
שְׁמֵרֵי	מִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ
ka.pt.mp.cs	fs.[cs]	ms.[cs] pk.at

מִשְׁפַּחַת	בְּנֵי־	קְהָת	יַחֲזִקוּ	עַל	יָרֵךְ	הַמִּשְׁכָּן	תֵּימָנָה:
MiSchPöCho' T „Sippen der“	BöNeI- „Söhne des“	QöHa' T QöHa' T ü: Abstumpfung	JaChaNU' „sie lagerten“	Ä' L, „gegenüber“ auf	Jä' RäkH „Hüfte von“	HaMiSchKa' N der „Wohnung“	TeI Ma' NaH „rechts wärts“
מִשְׁפַּחָה	בְּנֵי	קְהָת	הִנֵּה	עַל־עַל	יָרֵךְ	הַמִּשְׁכָּן	תֵּימָנָה
fp.cs	mp.cs	na	ka.ft.3mp	pk.pp ar.ka.a.pe.3ms	fs.cs	ms pk.at	sf.drH fs

וְנִשְׂאֵי	בֵּית־	אָב	לְמִשְׁפַּחַת	הַקְּהָתִי	אֱלִיעֶזֶר	בֶּן־	עֵזְיָאֵל:
UNöŠSI' und „Würdenträger des“ und Nebel des	BheJT- „Haus des“	Ä' Bh, Vaters	LöMiSchPöCho' T zu „Sippen von“	HaQöHaTI dem QöHaTI ü: Abstumpfung meine	ÄLIzaPha' N ÄLIzaPha' N	Bän- „Sohn des“	ÜŠIÉ' L ÜŠIÉ' L ü: Stärkender meiner ist EL
וְנִשְׂאֵי	בֵּית	אָב	לְמִשְׁפַּחָה	הַקְּהָתִי	אֱלִיעֶזֶר	בֶּן	עֵזְיָאֵל
ms.cs pk.cj	[na].ms.cs	ms	fp.cs pk.pp	na pk.at	na	[na].ms.cs	na

- 1 a: Abstumpfung Zugehöriger

וּמִשְׁמֶרֶתָם	הָאָרֶן	וְהַשֻּׁלְחָן	וְהַמִּנְחָה	וְהַמִּזְבֵּחַת	וּכְלֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָתוֹ
UMiSchMaRTa' M und „Obhut, ihre“	HaÄRo' N „Lade“	WöHaSchuLCha' N die und der „Tisch“	WöHaMöNoRa' H und der „Leuchter“	WöHa, MiŠBöCho' T und die „Altäre“ und die ~Opfernden	UKhöLe' „Geräte“ von und Gefäße von	HaQo' DäSch dem „Heiligen“	ÄSchä' R „welchen“	JöSchäRöTU „sie amten“
וּמִשְׁמֶרֶתָם	הָאָרֶן	וְהַשֻּׁלְחָן	וְהַמִּנְחָה	וְהַמִּזְבֵּחַת	וּכְלֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָתוֹ
sf.3mp fs.cs pk.cj	mfs pk.at	ms pk.at pk.cj	fs pk.at pk.cj	mp.cs pk.at pk.cj	mp.cs pk.cj	ms.[cs] pk.at	pk.rl	pi.ft.3mp

בָּהֶם	וְהַמִּסְדָּ	וְכָל	עֲבַדְתּוֹ:
BaHä' M in „ihnen“	WöHa, MaSa' Kh und die „Vermaskung“	WöKho' L und „aller“	ÄBhoDaTO „Dienst“, ihrer
בָּהֶם	וְהַמִּסְדָּ	וְכָל	עֲבֹדָה ו
sf.3mp pk.pp	ms pk.at pk.cj	ms.[cs] pk.cj	sf.3ms fs.cs

וְנִשְׂאֵי	נִשְׂאֵי	הַלְוִי	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אֶהֱרֹן	הַכֹּהֵן	פְּקֻדֹת	שְׁמֵרֵי
UNöŠSI' und „Würdenträger der“	NöŠSIÉ' „Würdenträger“ von	HaLeWI' dem LeWI' ü: Sich Verpflichtender	ÄLÄŠa' R ÄLÄŠa' R ü: EL hilft	Bän- „Sohn des“	ÄHaRo' N ÄHaRo' N ü: Urgebirge	HaKoHe' N des „Priesters“	PöQuDa' T „Bestimmung der“	SchoMöRe' „Hüter der“
וְנִשְׂאֵי	נִשְׂאֵי	הַלְוִי	אֶלְעָזָר	בֶּן	אֶהֱרֹן	הַכֹּהֵן	פְּקֻדֹת	שְׁמֵרֵי
ms.cs pk.cj	mp.cs	na pk.at	na	[na].ms.cs	na	ms pk.at	fs.cs	ka.pt.mp.cs

- 1 a: A' LähPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LähPhs Schwangeres

מִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ:
MiSchMä' Rät „Obhut von“	HaQo' DäSch dem „Heiligen“
מִשְׁמֶרֶת	הַקֹּדֶשׁ
fs.[cs]	ms.[cs] pk.at

לְמִרְרֵי	מִשְׁפַּחַת	הַמַּחֲלִי	וּמִשְׁפַּחַת	הַמוֹשִׁי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפַּחַת	מִרְרֵי:
LiMöRaRI' zu MöRaRI' ü: Bitterter meiner	MiSchPa' ChaT „Sippe von“	HaMaChLI' dem MaChLI' ü: Erkrankter	UMiSchPa' ChaT und „Sippe von“	HaMuSchI' dem MUŠchI' ü: Weichender	É' Läh „diese“	He' M, sie	MiSchPöCho' T „Sippen des“	MöRaRI' MöRaRI' ü: Bitterter meiner
לְמִרְרֵי	מִשְׁפַּחָה	הַמַּחֲלִי	מִשְׁפַּחָה	הַמוֹשִׁי	אֵלֶּה	הֵם	מִשְׁפַּחָה	מִרְרֵי
na pk.pp	fs.cs	na pk.at	fs.cs pk.cj	na pk.at	aj.mfp, pn.dl.p	pn.in.3mp	fp.cs	na

- 1 a: Bittertem Zugehöriger

וּפְקֻדֵיהֶם	בְּמִסְפָּר	כָּל־	זָכָר	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וּמַעֲלָה	שֵׁשׁ	אַלְפִים
UPhöQuDeI Hä' M und „Heerbestimmte“, ihre und Bestimmte ihre	BöMiSPa' R in „Zahl von“	KoL- „allem“	SaKha' R „Männlichen“ ~Gedenkenden	MiBän- vom „Sohn der“	Cho' DäSch „Neuung“	WaMa' Läh und aufwärts und ~Übertretungwärts	Sche' SchäT „sechs der“	ÄLaPhI' M „tausende“
וּפְקֻדֵיהֶם	בְּמִסְפָּר	כָּל־	זָכָר וזָכָר	מִבֶּן	חֹדֶשׁ	וּמַעֲלָה	שֵׁשׁ	אַלְפִים
sf.3mp kpp.mp.cs pk.cj	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	ms ka.pe.3ms	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	sf.drH pk.av pk.cj	car.ms.cs	car/sb.mp

a: doppelhundert

ומאתים:

UMa°Ta'jIM≠
und „zweihundert“
e:6.200מאה
car.fd pk.cj

ונשיא	בית	אב	למשפחת	מקרי	צוראל	בן	אביתול
UNöSsI'≠ und „Würdenträger des“ und Nebel des	BheJT'≠ „Haus des“	Ä'Bh≠ „Vaters“	LöMiSchPöCho'T≠ zu „Sippen des“	MöRaRI'≠ MöRaRI' „Bebitterter meiner“	ZURIE'≠ ZURIE'L „Fels meiner ist EL 2“	BäN'≠ „Sohn des“	ÄBhIChä'Jil≠ ABhIChä'Jil „Vater meiner ist Wappnung“
נשיא ms.cs pk.cj	בית [na].ms.cs	אב ms	משפחה fp.cs pk.pp	מקרי na	צוראל na	בן [na].ms.cs	אביתול na

a: Bebittertem Zugehöriger
2 a: Fels ELs

על	ירד	המשכן	יחנו	צפנה
Ä'L'≠ „gegenüber“ auf	Jä'RäKh'≠ „Hüfte von“	HaMiSchKa'N≠ „der, Wohnung“	JaChäNU'≠ „sie lagerten“	ZäPho'NäH≠ „Norden wärts“ ~Verwarthem/~Umspähtem wärts
על עלל pk.pp ar.ka.a.pe.3ms	ירד fs.cs	משכן ms pk.at	יחנו ka.ft.3mp	צפנה drH fs

ופקדת	משמרת	בני	מקרי	קרישי	המשכן	ובריחי	ועמדי
UPhöQuDa'T'≠ und „Bestimmung der“ und Heimsuchung der	MiSchMä'RäT'≠ „Obhut* der“	BöNe'J'≠ „Söhne des“ ~Erbauer des	MöRaRI'≠ MöRaRI' „Bebitterter meiner“	QaRöSche'J'≠ „Bretter von“	HaMiSchKa'N≠ „Söhne des“	UBhöRIChä'W≠ und „Riegel“, ihre und Riegel seine	WöÄMuDa'W'≠ und „Säulen“, ihre und Stehende seine
פקדה fs.cs pk.cj	משמרת fs.[cs]	בן mp.cs	מקרי na	קרישי mp.cs	המשכן ms pk.at	ברית sf.3ms mp.cs	עמוד sf.3ms mp.cs pk.cj

a: Bebittertem Zugehöriger

ואדניו	וכל	פליו	וכל	עבדתו
WaÄDaNa'W'≠ und „Grundfesten“, ihre und Grundfesten seine	WöKho'L'≠ und „aller“	KeLä'W'≠ „Geräte“, ihre Gefäße seine	WöKho'L'≠ und „aller“	ÄBhoDaTO'≠ „Dienst“, ihrer Dienst seiner
ואדניו sf.3ms mp.cs pk.cj	כל ms.[cs] pk.cj	כל sf.3ms mp.cs	כל ms.[cs] pk.cj	עבדה sf.3ms fs.cs

ועמדי	החצר	סביב	ואדניהם	ויתדתם	ומיתריהם
WöÄMuDe'J'≠ und „Säulen von“ und Stehende von	HäChäZe'R'≠ dem, „Begrasten“	SäBhi'Bh'≠ „kreisum“	WöÄDNeHä'M'≠ und „Grundfesten“, ihre und ~Herren ihre	WiTeDoTa'M'≠ und „Pflöcke“, ihre	UMe/TöReHä'M'≠ und „Umspannungen“, ihre
עמוד mp.cs pk.cj	החצר pk.at pk.?	סביב pk.av, ms	ואדניהם sf.3mp mp.cs pk.cj	ויתדתם sf.3mp mp.cs pk.cj	ומיתריהם sf.3mp mp.cs pk.cj

והחנים	לפני	המשכן	קדמה	לפני	אהל	מועדו	מזרחה	משהו
WöHaChoNI'M'≠ und die „Lagernden“	LiPhöNe'J'≠ zu „Angesichtern von“	HaMiSchKa'N'≠ der, Wohnung	Qe'DMaH'≠ Osten wärts ~Vorzeit wärts	LiPhöNe'J'≠ zu „Angesichtern des“	Ö,HäL'≠ „Zeltes des“	MOÉ'D'≠ „Bezeugten“	MiSra'ChäH'≠ „Sonnenaufgang“, wärts Aufgang wärts	MoSchä'H'≠ MoSchä'H' „Enttauchender“
החנה ka.pt.mp pk.at pk.cj	לפני mfp.cs pk.pp	המשכן ms pk.at	קדמה sf.drH pk.av	לפני mfp.cs pk.pp	אהל ms.cs	מועד ms.[cs]	מזרחה sf.drH ms	משהו na

ואהרן	ובניו	שומרים	משמרת	המקדש	למשמרת	בני	ישראל	והזר
WöÄHaRo'N'≠ und AHaRo'N' „Urgebirge“	UBhāNa'W'≠ und „Söhne“, seine	Scho.MöRI'M'≠ „Hütende“	MiSchMä'RäT'≠ „Obhut* von“	HaMiQDa'Sch'≠ dem, Heiligtum	LöMiSchMä'RäT'≠ zur „Obhut der“	BöNe'J'≠ „Söhne des“ ~Verstehenden des	JiSsRaE'L'≠ JiSsRaE'L' „Es fürstet EL 2“	WöHaSā'R'≠ und der „Fremde“
אהרן na pk.cj	בן sf.3ms mp.cs pk.cj	שומר ka.pt.mp	משמרת fs.[cs]	המקדש ms pk.at	למשמרת fs.[cs] pk.pp	בן mp.cs	ישראל na	והזר aj.ms pk.at pk.cj

a: Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name

2 a: A' LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LāPhs Schwangeres

3 a: Er kämpft/liedet EL

הקרב

JUMa'T'≠
„er wird getötet“
er wird sterben gemachtהקרב
aj.ms pk.atמוות
ho.ft.3ms

פל	פקודי	הלויים	אשר	פקד	משה	ואהרן	על
KoL'≠ „alle“	PöQUDe'J'≠ „Heerbestimmtwerdenden* von“ Bestimmtwerdenden von	HaLöWiJi'M'≠ den „LöWiJi' M“ ü: Sich Verpflichtendem Zugehörige	ÄSchä'R'≠ welche	PaQa'D'≠ „bestimmte er“ sich vorsetzte er	MoSchä'H'≠ MoSchä'H' „Enttauchender“	WöÄHaRo'N'≠ und AHaRo'N' „Urgebirge“	ÄL'≠ auf
פל [na].ms.[cs]	פקד kpp.mp.cs	הלויים na.mp pk.at	אשר pk.ri	פקד ka.pe.3ms	משה na	ואהרן na pk.cj	על pk.pp

פי	יהוה	למשפחתם	כל	זכר	מבן	חדש	ומעלה	שנים	ועשרים
PI'≠ „Mund des“	JaHaWä'H'≠ „JHWH“ ü: Er macht werden	LöMiSchPöChoTa'M'≠ zu „Sippen“, ihren	KoL'≠ „alles“	ŠaKha'R'≠ „Männliche“ ~Gedenkende	MiBāN'≠ vom „Sohn der“	Cho'DāSch'≠ „Neuung“	WaMa'~LāH'≠ und auf wärts und ~Übertretung wärts	SchöNa'JiM'≠ „zwei“	WöÄSsRI'M'≠ und „zwanzig“
פה+ ms.cs+[sf.1s]	יהוה hi/pi.ft.3ms	משפחה sf.3mp fp.cs pk.pp	כל [na].ms.[cs]	זכר ms ka.pe.3ms	מבן ms.cs pk.pp	חדש [na].ms.[cs]	ומעלה sf.drH pk.av pk.cj	שנים car.md	ועשרים car.mfp pk.cj

אלף:

Ä'LāPh'≠
„tausend“
e:22.000

אלף

car.ms

a: Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name

2 e: Bei den Punkten über dem Wort handelt es sich nicht um Akzente, sondern um puncta extraordinaria. Die Bedeutung dieser insgesamt 53 Mal vorkommenden Punkte über bzw. unter einem Konsonanten ist unklar. Näheres - siehe im Anhang.

3 a: A' LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LāPhs Schwangeres

Heerbestimmung der männlichen Erstlingschaft und ihr Loskauf

ניאמר	יהוה	אל	משה	פקד	כל	זכר	בכר	זכר	לבני	ישראל
Wajjo'~Mär'≠ und „er sprach“	JaHaWä'H'≠ „JHWH“ ü: Er macht werden	ÄL'≠ zu	MoSchä'H'≠ MoSchä'H' „Enttauchender“	PöQo'D'≠ „heerbestimme“, bestimme	KoL'≠ „alle“ allen	ŠaKha'R'≠ „Männliche“ ~Gedenkende	BöKho'R'≠ „Erstlingschaft“ Erstling	ŠaKha'R'≠ „männliche“ ~gedenkenden	LiBhöNe'J'≠ zu „Söhnen des“	JiSsRaE'L'≠ JiSsRaE'L' „Es fürstet EL 2“
אמר ka.wft.3ms pk.cj	יהוה hi/pi.ft.3ms	אל pk.pp	משה na	פקד ka.!.ms	כל [na].ms.[cs]	זכר ms ka.pe.3ms	בכר ms.[cs]	זכר ms ka.pe.3ms	לבני mp.cs pk.pp	ישראל na

- 1 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name
2 a:Er kämpft/lieдет EL

מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וּמַעֲלָה	וְשֵׁא	אֶת	מִסְפָּר	שְׁמֹתָם:
MiBāN-» vom „Sohn der“ -	ChoˈDāSch≠ „Neuung“ -	WaMaˈLaH≠ und auf wärts und ~Übertretung wärts -	WōSsaˈo≠ und „erhebe“! -	ÊˈT≠ ET -	MiSPaˈR≠ „Zahl der“ -	SchōMoTaˈM≠ „Namen“, ihrer= -
מִן בֶּן	חֹדֶשׁ	מַעֲלָה	נֶשֶׂא	אֶת	מִסְפָּר	שֵׁם
ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	sf.drH pk.av pk.cj	ka.!.ms pk.cj	pk	ms.cs	sf.3mp mp.cs

וְלִקְחָהּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	לִי	אֲנִי	יְהוָה	תַּחַת	כָּל־	בְּכֹר	בְּבִנִי	יִשְׂרָאֵל	וְאֵת
WōLaQaChTaˈ≠ und „nimmst du“ -	ĀT-» ĀT -	HaLöWiJiˈM≠ die „LöWiJi“ M ¹	Liˈ≠ zu mir -	ĀNiˈ≠ ich -	JaHaWāˈH≠ „JHWH“ ²	TaˈChaT» anstatt/unter -	KoL-» „alle“ -	BōKhoˈR≠ „Erstling“ -	BiBhōNeˈJ≠ in „Söhnen des“ -	JiSSRaEˈL≠ JiSSRaEˈL ³	WōÊˈT≠ und ET -
וְלָקַח	אֶת	הַלְוִי	לִי	אֲנִי	הָיָה	תַּחַת	כָּל	בְּכֹר	בֶּן	יִשְׂרָאֵל	אֶת
pk.cj	pk	na.mp pk.at	sf.1s pk.pp	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	pk.pp[na]	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	mp.cs pk.pp	na	pk.pk.cj

- 1 ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige
2 ü:Er macht werden
3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieдет EL

בְּהֵמַת הַלְוִיִּם	תַּחַת	כָּל־	בְּכֹר	בְּהֵמַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:
BāHāMaˈT≠ „Getier von“ -	HaLöWiJiˈM≠ den „LöWiJi“ M ¹	KoL-» „alle“ -	BōKhoˈR≠ „Erstling“ -	BōBhāHāMaˈT≠ im „Getier der“ -	BōNeˈJ≠ „Söhne des“ -	JiSSRaEˈL≠ JiSSRaEˈL ³
בְּהֵמָה	הַלְוִי	כָּל	בְּכֹר	בְּהֵמָה	בֶּן	יִשְׂרָאֵל
fs.cs	na.mp pk.at	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	fs.cs pk.pp	mp.cs	na

וַיִּפְקֹד	מֹשֶׁה	כָּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	כָּל־	בְּכֹר	בְּבִנִי	יִשְׂרָאֵל:
WajjiPhQoˈD≠ und „er heerbestimmte“ -	MoSchāˈH≠ MoSchāˈH ¹	KaĀSchāˈR≠ wie welches -	ZiWāˈH≠ „geboten er“ -	JaHaWāˈH≠ „JHWH“ ²	ĀT-» ĀT -	KoL-» „alle“ -	BōKhoˈR≠ „Erstling“ -	BiBhōNeˈJ≠ in „Söhnen des“ -	JiSSRaEˈL≠ JiSSRaEˈL ³
וַיִּפְקֹד	מֹשֶׁה	כָּאֲשֶׁר	צִוָּה	הָיָה	אֶת	כָּל	בְּכֹר	בְּבִנִי	יִשְׂרָאֵל
pk.cj	na	pk.rl pk.pp	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.3ms pk	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	mp.cs	na

- 1 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name
2 ü:Er macht werden
3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieдет EL

וַיְהִי	כָּל־	בְּכֹר	זָכָר	בְּמִסְפָּר	שְׁמוֹת	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וּמַעֲלָה
WajōHiˈ≠ und „es wurde“ und er wurde -	KhoL-» „alle“ aller -	BōKhoˈR≠ „Erstlingschaft“ des Erstling des -	SaKhaˈR≠ „Männlichen“ ~Gedenkenden -	BōMiSPaˈR≠ in „Zahl der“ -	ScheMOˈT≠ „Namen“ -	MiBāN-» vom „Sohn der“ -	ChoˈDāSch» „Neuung“ -	WaMaˈLaH≠ und auf wärts und ~Übertretung wärts -
וַיְהִי	כָּל	בְּכֹר	זָכָר	מִסְפָּר	שֵׁם	מִן בֶּן	חֹדֶשׁ	מַעֲלָה
pk.cj	ms.[cs]	ms.[cs]	ms[ka.pe.3ms]	ms.cs pk.pp	mp	ms.cs pk.pp	[na].ms.[cs]	sf.drH pk.av pk.cj

לִפְקֹדֵיהֶם	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	שְׁלֹשָׁה	וְשִׁבְעִים	וּמֵאֵתָיִם:
LiPhˈQoUDeHāˈM≠ zu „Heerbestimmten“, ihren“ zu Heimgesuchten ihren -	SchōNaˈJiM≠ „zwei“ -	WōĀSsRIˈM≠ und „zwanzig“ -	ĀˈLāPh≠ „tausend“ -	SchōLoSchāˈH≠ „drei“ -	WōSchiBhˈIˈM≠ und „siebzig“ e:22.273	UMaˈTaˈJiM≠ und „zweihundert“ e:22.273
לִפְקֹדֵיהֶם	שְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	אֶלֶף	שְׁלֹשָׁה	שִׁבְעִים	מֵאֵה
pk.pp	car.mid	car.mfp pk.cj	car.ms.[cs]	car.ms	car.mfp pk.cj	car.fd pk.cj

- 1 ü:Er macht werden
2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאַמָּר:
WajōDaBeˈR≠ und „er wortete“ -	JaHaWāˈH≠ zu „JHWH“ ¹	ĀL-» zu -	MoSchāˈH≠ MoSchāˈH ²	LeˈMoˈR≠ zu „sprechen“ -
וַיְדַבֵּר	הָיָה	אֶל	מֹשֶׁה	אָמַר
pk.cj	hi/pi.ft.3ms	na pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

קַח	אֶת־	הַלְוִיִּם	תַּחַת	כָּל־	בְּכֹר	בְּבִנִי	יִשְׂרָאֵל	וְאֵת־	בְּהֵמַת	הַלְוִיִּם	תַּחַת
QaˈCh» „nimm!“ -	ĀT-» ĀT -	HaLöWiJiˈM≠ die „LöWiJi“ M ¹	TaˈChaT» anstatt/unter -	KoL-» „alle“ -	BōKhoˈR≠ „Erstling“ -	BiBhōNeˈJ≠ in „Söhnen des“ -	JiSSRaEˈL≠ JiSSRaEˈL ²	WōĀT-» und ĀT -	BāHāMaˈT≠ „Getier von“ -	HaLöWiJiˈM≠ der „LöWiJi“ M ¹	TaˈChaT» anstatt/unter -
לָקַח	אֶת	הַלְוִי	תַּחַת	כָּל	בְּכֹר	בֶּן	יִשְׂרָאֵל	אֶת	בְּהֵמָה	הַלְוִי	תַּחַת
ka.!.ms	pk	na.mp pk.at	pk.pp[na]	[na].ms.[cs]	ms.[cs]	mp.cs pk.pp	na	pk.pk.cj	fs.cs	na.mp pk.at	pk.pp[na]

- 1 ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige
2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieдет EL
3 ü:Er macht werden

בְּהֵמַתָּם	וַהֲיוּ־	לִי	הַלְוִיִּם	אֲנִי	יְהוָה:
BōHāMTaˈM≠ „Getier“, ihrem“ -	WōHaJiU-» und „werden sie“ -	Liˈ≠ zu mir -	HaLöWiJiˈM≠ die „LöWiJi“ M ¹	ĀNiˈ≠ ich -	JaHaWāˈH≠ „JHWH“ ³
בְּהֵמָה	הָיָה	לִי	הַלְוִי	אֲנִי	הָיָה
fs.cs	ka.wpe.3p pk.cj	sf.1s pk.pp	na.mp pk.at	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms

וְאֵת	פְּרוּנֵי	הַשְּׁלֹשָׁה	וְהַשְּׁבָעִים	וְהַמֵּאֵתָיִם	הָעֶדְפִים	עַל־
WōÊˈT≠ und ET -	PōDUJeˈJ≠ „Loskäufe von“ -	HaSchōLoSchāˈH≠ den „drei“ -	WōHaSchiBhˈIˈM≠ und den „siebzig“ -	WōHaMaˈTaˈJiM≠ und den „zweihundert/doppelhundert“ e:273	HaÖDōPhlˈM≠ den „überschüssigen“ -	ĀL-» auf -
וְאֵת	פְּרוּנֵים	הַשְּׁלֹשָׁה	הַשְּׁבָעִים	הַמֵּאֵה	עֶדְף	עַל
pk.pk.cj	mp.cs	car.ms pk.at	car.mfp pk.at pk.cj	car.fd pk.at pk.cj	ka.pt.mp pk.at	pk.pp

- 1 a:Er kämpft/lieдет EL

הַלְוִיִּם	מִבְּכֹר	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:
HaLöWiJiˈM≠ die „LöWiJi“ M ¹ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	MiBōKhoˈR≠ von „Erstlingschaft“ der vom Erstling der	BōNeˈJ≠ „Söhne des“ -	JiSSRaEˈL≠ JiSSRaEˈL ¹ ü:Es fürstet EL
הַלְוִי	מִן	בֶּן	יִשְׂרָאֵל
na.mp pk.at	ms.[cs] pk.pp	mp.cs	na

וְלִקְחָהּ	חֲמִשָּׁת	חֲמִשָּׁת	חֲמִשָּׁת	שָׁקָלִים	לִגְלֹגְלֹת	בְּשָׁקָל	הַקֹּדֶשׁ	תִּקְחָ	עֶשְׂרִים	נִרְהָ
WōLaQaChTaˈ≠ und „nimmst du“ -	ChāMeˈSchāT» „fünf der“ -	ChāMeˈSchāT» „fünf der“ -	ChāMeˈSchāT» „fünf der“ -	SchōQaLiˈM≠ „SchāˈQāl“* ü:Wiegenger	LaGuLoGoˈLāT≠ zu dem „Schädel“ zu dem ~Rollenden	BōSchāˈQāl» im „SchāˈQāl von“ ü:Wiegenger	HaQoˈDāSch≠ dem „Heiligen“ -	TiQaˈCh≠ „du nimmst“ -	ĀSsRIˈM≠ „zwanzig“ -	GeRaˈH≠ „GeRāˈH“* ü:Gekäu
וְלָקַח	חֲמִשָּׁה	חֲמִשָּׁה	חֲמִשָּׁה	שָׁקָל	לִגְלֹגְלֹת	בְּשָׁקָל	הַקֹּדֶשׁ	לָקַח	עֶשְׂרִים	נִרְהָ
ka.wpe.2ms pk.cj	car.ms.cs	car.ms.cs	car.ms.cs	mp	fs pk.pp+pk.at	fs pk.pp	ms.[cs] pk.at	ka.ft.2ms	car.mfp	fs

הַשְּׁקָל:
HaSchāˈQāl≠ der „SchāˈQāl“ ü:Wiegenger
הַשְּׁקָל
ms pk.at

וְנִתְּתָהּ	הַכֶּסֶף	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	פְּרוּנֵי	הָעֶדְפִים	בָּהֶם:
WōNaTaTaˈH≠ und „gibst du“ -	HaKāˈSāPh≠ das „Silber“ das ~Ersehnte	LōĀHaRoˈN≠ zu AHaRoˈN ¹ ü:Urgebirge	UlōBhaNaˈW≠ und zu „Söhnen“, seinen	PōDUJeˈJ≠ „Loskäufe von“ -	HaÖDōPhlˈM≠ den „überschüssigen“ -	BaHāˈM≠ in „ihnen“ -
וְנָתַתְּ	הַכֶּסֶף	אֶהְיֶה	לִי	פְּרוּנֵים	הָעֶדְף	הֵם
pk.cj	ms pk.at	na pk.pp	fs.3ms mp.cs pk.pp	mp.cs	ka.pt.mp pk.at	sf.3mp pk.pp

- 1 a:AˈLāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~AˈLāPhs Schwangeres

וַיִּקַּח	מִשָּׁה	אֶת	כֶּסֶף	הַפְּדִיּוֹם	מֵאֵת	הָעֲדָפִים	עַל	פְּדוּיָיו	הַלְוִיִּם:
WajjiQa'Ch» und 'er nahm'	MoSchä'H » MoSchä'H ❶	ĖT ET	Kä'SäPh» „Silber von“	HaPiDJO'M» der ‚Loskaufung‘	MeĖ'T» von ET/samt	HaÖ,DöPhi'M» den ‚überschüssigen‘	Ä'L» „über/auf“	PöDUje'J» „Loskäufen von“	HaLöWiJi'M» den ‚LöWiJi'M“ ❷
לָקַח	מִשָּׁה	אֶת	כֶּסֶף	הַפְּדִיּוֹם	מֵאֵת	הָעֲדָפִים	עַל	פְּדוּיָיו	הַלְוִיִּם:
na. wft.3ms pk.cj	na	pk	ms.[cs]	ms pk.at	pk.pp pk.pp	ka.pt.mp pk.at	pk.pp ar.kaA.pe.3ms	mp.cs	na.mp pk.at

❶ ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM" ü:Der Name
 ❷ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige

מֵאֵת	בְּכוֹר	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָקַח	אֶת	הַכֶּסֶף	חֲמִשָּׁה	וְשֵׁשִׁים	וְשָׁלֹשׁ	מֵאֹת
MeĖ'T» von ET von samt	BöKhO'R» „Erstlingschaft der“ Erstling der	BöNe'J» „Söhne des“	JiSsRaĖ'L» JiSsRaĖ'L ü:Er liedet EL	LäQa'Ch» „nahm er“	ÄT-» ÄT	HaKa'SäPh» das ‚Silber‘ den ~Ersehten	ChäMiSchä'H» „fünf“	WöSchiSchl'M» und „sechzig“	USchöLo'Sch» und „drei der“	Me°O'T» „hunderter“
מֵאֵת	בְּכוֹר	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָקַח	אֶת	הַכֶּסֶף	חֲמִשָּׁה	וְשֵׁשִׁים	וְשָׁלֹשׁ	מֵאֹת
pk.pp pk.pp	ms.[cs]	mp.cs	na	ka.pe.3ms	pk	ms pk.at	car.ms	car.mfp pk.cj	car.fs.cs pk.cj	car.fp.[cs]

וְאֵלֶּף	בִּשְׁקָל	הַקֹּדֶשׁ:
WaÄ'LäPh» und ‚tausend‘ e:1.365	BöSchä'Qäl» im „Schä'Qäl von“ ü:Wiegender	HaQo'DäSch» dem „Heiligen“
אֵלֶּף	בִּשְׁקָל	הַקֹּדֶשׁ:
car.ms pk.cj	pk.pp	ms.[cs] pk.at

וַיִּתֵּן	מִשָּׁה	אֶת	כֶּסֶף	הַפְּדִיּוֹם	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	עַל-	פִּי	יְהוָה
WajjiTe'N» und 'er gab'	MoSchä'H » MoSchä'H ❶	ÄT-» ÄT	Kä'SäPh» „Silber von“ ~Ersehten von	HaPöDUji'M» den ‚Loskaufungen‘	LöÄHäRo'N» zu AHäRo'N ü:Urgebirge ❷	ULöBhaNä'W» und zu „Söhnen“ ‚seinen‘	ÄL-» auf	PI'» „Mund des“	JaHäWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden
וַיִּתֵּן	מִשָּׁה	אֶת	כֶּסֶף	הַפְּדִיּוֹם	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	עַל-	פִּי	יְהוָה
na. wft.3ms pk.cj	na	pk	ms.[cs]	mp pk.at	na pk.pp	sf.3ms mp.cs pk.pp pk.cj	pk.pp	ms.cs+[sf.1s]	hi/pi.ft.3ms

❶ a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM" ü:Der Name
 ❷ a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A'LäPhs Schwangeres

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת-	מִשָּׁה:
KaÄSchä'R» ~„so wie wie welches	ZiWä'H» „geboten er“ -	JaHäWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄT-» ÄT	MoSchä'H» MoSchä'H ❶ ü:Enttauchender ❶
כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת-	מִשָּׁה
pk rl pk pp	pi pe 3ms	hi/pi ft 3ms	pk	na